ma hijiex konformi mar-rekwiżiti tal-Artikolu 9(4) tat-tieni protokoll għall-ftehim Ewropew ta' assoċjazzjoni? Jekk ir-risposta tal-Qorti tal-Ġustizzja għal din id-domanda tkun fin-negattiv, hemm lok li tingħata l-interpretazzjoni segwenti:

(2) L-ewwel paragrafu tat-titolu 2, dwar il-politika tal-kompetizzjoni, tal-Anness V tal-Att dwar il-kondizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija, għandu jiġi intepretat fis-sens li l-għajnuna mill-Istat inkwistjoni tikkostitwixxi "għajnuna ġdida" fis-sens tat-titolu 2 ta' dan l-anness? Fil-każ ta' risposta fl-affermattiv, l-Artikoli 107 u 108 TFUE (Artikoli 87 u 88 KE) dwar l-għajnuna mill-Istat u d-dispożizzjonijiet tar-Regolament Nru 659/1999 ([1]) japplikaw għal tali "għajnuna ġdida"?

(a) Fil-każ li tingħata risposta fin-negattiv għal din id-domanda, hemm lok li tingħata risposta għad-domanda dwar jekk l-ewwel paragrafu tal-Anness V tal-Att ta' Adeżjoni għandux jiġi interpretat fis-sens li l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti ma jistgħux iwettqu rkupru ta' għajnuna mill-Istat bħal dik fil-proċeduri tal-kawża prinċipali qabel ma l-Kummissjoni tkun adottat deċiżjoni li tiddikjara l-għajnuna mill-Istat inkwistjoni inkompatibbli mas-suq komuni?

(b) Fil-każ ta' risposta fl-affermattiv għad-domanda preċedenti, id-deċiżjoni tal-Kummissjoni, tal-15 ta' Diċembru 2009, ippreżentata quddiem il-Varhoven adminstrativen sad, għandha titqies bħala deċiżjoni negattiva dwar għajnuna illegali fis-sens tal-Artikolu 14 tar-Regolament Nru 659/1999?

([1]) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 8, Vol. 1, p. 339

Rikors ippreżentat fil-31 ta' Mejju 2011 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Ċeka

(Kawża C-269/11)

(2011/C 232/31)

Lingwa tal-kawża: iċ-Ċek

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: L. Lozano Palacios, M. Šimerdová, aġenti)

Konvenuta: Ir-Repubblika Ċeka

Talbiet

— tiddikjara li, billi ppermettiet li l-aġenziji tal-ivvjaġġar, skont l-Artikolu 89 tal-Liġi Nru 235/2004, fuq it-taxxa fuq il-valur miżjud, japplikaw l-iskema speċjali tal-aġenziji tal-ivvjaġġar għall-provvista ta' servizzi ta' vvjaġġar għal persuni li ma humiex vjaġġaturi, ir-Repubblika Ċeka naqset milli twettaq l-obbligi taħt l-Artikoli 306 sa 310 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud ([1]);

— tikkundanna lir-Repubblika Ċeka għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Fir-Repubblika Ċeka, l-iskema speċjali tal-VAT tal-aġenziji tal-ivvjaġġar, prevista fl-Artikoli 306 sa 310 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, ma tapplikax biss għas-servizzi offerti mill-aġenziji tal-ivvjaġġar lill-vjaġġaturi, iżda wkoll għas-servizzi offerti lil persuni li ma humiex vjaġġaturi. L-iskema speċjali tapplika fir-Repubblika Ċeka, skont l-Artikolu 89 tal-Liġi Nru 235/2004, fuq it-taxxa fuq il-valur miżjud, anki fil-każ fejn tali servizz ta' vvjaġġar huwa pprovdut lil persuna ġuridika li iktar 'il quddiem tbigħu lil aġenzija tal-ivvjaġġar oħra. Fil-fehma tal-Kummissjoni dan imur kontra l-Artikoli 306 u 310 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, li jirrikjedu li din l-iskema speċjali tapplika biss fil-każ fejn is-servizzi ta' vvjaġġar jingħataw lill-vjaġġaturi. Il-formulazzjoni tal-Artikoli 306 sa 310 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, kif ukoll l-għan ta' tali dispożizzjonijiet, jissostanzjaw l-argument tal-Kummissjoni.

([1]) ĠU L 347, p. 1

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mis-Symvoulio tis Epikrateias (il-Greċja) fil-31 ta' Mejju 2011 — Techniko Epimelitirio Ellados et vs Ypourgos Esoterikon, Dimosisias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonias, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

(Kawża C-271/11)

(2011/C 232/32)

Lingwa tal-kawża: il-Grieg

Qorti tar-rinviju

Symvoulio tis Epikrateias (il-Greċja)

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Techniko Epimelitirio Ellados *et*

Konvenuti: Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonias, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

Domandi preliminari

(1) Skont l-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) 2042/2003, flimkien mad-dispożizzjoni M.B. 902(b)(1), tal-Kapitolu I, tas-Sezzjoni B, tal-Anness I tal-imsemmi regolament, u fid-dawl ta' dak li tipprovdi d-dispożizzjoni AMC. M.B. 102(c)(1) (subparagrafi 1.1 sa 1.4, 1.6 sa 1.7), tal-Kapitolu A, tas-Sezzjoni B, tal-Anness I, tad-Deċiżjoni tal-AESA Nru 2003/19/RM tat-28 ta' Novembru 2003 dwar mezzi aċċettabbli ta' konformità mar-Regolament Nru 2042/2003 iċċitat iktar 'il fuq, il-leġiżlatur nazzjonali għandu l-possibbiltà, waqt l-adozzjoni ta' miżuri addizzjonali ta' implementazzjoni tal-imsemmi regolament, li jqassam l-attivitajiet ta' spezzjoni tal-ajruplani, maħsuba sabiex jiġi kkonstatat li huma konformi mar-rekwiżiti fis-seħħ fil-qasam tan-navigazzjoni bl-ajru, lil diversi kategoriji/speċjalitajiet ta' spetturi, fejn kull wieħed minnhom

jista' jikkontrolla biss l-adegwatezza għall-avjazzjoni ta' ajruplan f'qasam wieħed partikolari? B'mod partikolari, leġiżlazzjoni nazzjonali, bħal dik li qiegħda tiġi eżaminata f'dan il-każ u li tipprevedi spetturi tal-adegwatezza għall-avjazzjoni (Airworthness and Avionics Inspectors), spetturi tal-operazzjonijiet tat-titjira (Flight Operations Inspectors), spetturi tas-sigurtà fil-kabini (Cabin Safety Inspectors) u spetturi tad-diplomi u liċenzji (Licensing Inspectors) hija konformi mar-Regolament Nru 2042/2003 iċċitat iktar 'il fuq?

(2) Fil-każ ta' risposta affermattiva għad-domanda preċedenti, id-dispożizzjoni M.B. 902(b)(1), tal-Kapitolu I, tas-Sezzjoni B, tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 2042/2003 tfisser li kull persuna li tiġi fdata bil-kompiti ta' ispezzjoni tal-adegwatezza għall-avjazzjoni ta' ajruplan f'qasam wieħed partikolari, għandu jkollha esperjenza ta' ħames snin li tkopri l-aspetti kollha intiżi li tiġi żgurata l-manutenzjoni tal-adegwatezza għall-avjazzjoni ta' ajruplan jew ikun suffiċjenti li jkollha esperjenza ta' ħames snin fil-funzjonijiet speċifiċi fdati lilha u li jaqgħu taħt l-ispeċjalità tagħha?

(3) Fil-każ li tingħata risposta għal din id-domanda li huwa suffiċjenti li l-persunal tal-ispezzjoni jkollu esperjenza ta' ħames snin fil-funzjonijiet speċifiċi li ġew fdati lilu, għandha tiġi kkunsidrata li tissodisfa r-rekwiżiti tad-dispożizzjoni M.B. 902(b)(1) tal-Kapitolu I tas-Sezzjoni B tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 2042/2003 li tipprovdi li l-persunal tal-ispezzjoni għandu jkollu "mill-inqas ħames snin esperjenza fl-adegwatezza għall-avjazzjoni kontinwata", dispożizzjoni nazzjonali, bħal dik li qiegħda tiġi eżaminata f'dan il-każ, u li tipprovdi li l-ispetturi tal-adegwatezza għall-avjazzjoni (Airworthness and Avionics Inspectors), responsabbli għas-sorveljanza u l-kontroll tal-mezzi tan-navigazzjoni, tal-organizzazzjonijiet tal-manutenzjoni approvati kif ukoll tat-trasportaturi bl-ajru, b'mod konformi mar-regoli inklużi fil-manwal tal-ICAO dok 9760, għandu jkollhom esperjenza ta' mill-inqas ħames snin ma' opertur fil-qasam tal-manutenzjoni tal-ajruplani u għandhom ikunu ħadmu fil-manutenzjoni tal-ajruplani?

(4) Fil-każ ta' risposta affermattiva għad-domanda preċedenti, dispożizzjoni nazzjonali, bħal dik li qiegħda tiġi eżaminata f'dan il-każ, li tekwipara t-titulari ta' liċenzja għall-manutenzjoni tal-ajruplani, skont il-Parti 66 (Anness III) tar-Regolament Nru 2042/2003, mat-titulari ta' diplomi maħruġa minn stabbilimenti ta' edukazzjoni ogħla fil-qasam tan-navigazzjoni bl-ajru, hija konformi mal-imsemmi regolament, sa fejn hija tipprovdi li dawn iż-żewġ kategoriji ta' persuni għandu jkollhom esperjenza ma' opertur fil-qasam tal-manutenzjoni tal-ajruplani sabiex ikunu jistgħu jiġi ċċertifikati bħala spetturi tal-adegwatezza għall-avjazzjoni?

(5) Skont id-dispożizzjoni M.B. 902(b)(1), tal-Kapitolu I, tas-Sezzjoni B, tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 2042/2003, fid-dawl ukoll tas-subparagrafi 1.4 u 1.5 tad-dispożizzjoni AMC M.B. 102(c)(1) tal-Kaptiolu A, tas-Sezzjoni B, tal-Anness I, tad-Deċiżjoni tal-AESA Nru 2003/19/RM, tat-28 ta' Novembru 2003 dwar mezzi aċċettabbli ta' konformità mar-Regolament Nru 2042/2003 iċċitat iktar 'il fuq, fl-esperjenza ta' ħames snin fil-qasam tal-manutenzjoni tal-adegwatezza għall-avjazzjoni hemm inkluża l-esperjenza prattika miksuba, fejn ikun il-każ, fil-kuntest tal-istudji intiżi sabiex jinkiseb il-grad akkademiku kkonċernat jew għandha tgħodd biss l-esperjenza miksuba fil-kundizzjonijiet reali tax-xogħol, indipendentement mill-istudji u, wara t-tmiem tal-istudji u l-kisba tal-grad akkademiku kkonċernat?

(6) Skont id-dispożizzjoni ċċitata iktar 'il fuq tar-Regolament Nru 2042/2003, fl-esperjenza ta' ħames snin fil-qasam tal-manutenzjoni tal-adegwatezza għall-avjazzjoni hemm inkluż ukoll l-esperjenza li tkun inkisbet mill-eżerċizzju, fejn ikun il-każ, fil-passat, u anki qabel id-dħul fis-seħħ tal-imsemmi regolament, ta' funzjonijiet ta' spezzjoni tal-adegwatezza għall-avjazzjoni tal-ajruplani?

(7) Skont id-dispożizzjoni M.B. 902(b)(2), tal-Kapitolu I, tas-Sezzjoni B, tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 2042/2003, sabiex it-titulari ta' liċenzja għall-manutenzjoni tal-ajruplani skont il-Parti 66 (Anness III) tal-istess Regolament Nru 2042/2003 jintgħażel inizjalment bħala spettur, hemm bżonn, qabel l-għażla tiegħu, li huwa jingħata taħriġ addizzjonali fil-qasam tal-adegwatezza għall-avjazzjoni tal-ajruplani jew ikun suffiċjenti li huwa jingħata tali taħriġ, wara l-għażla inizjali tiegħu iżda qabel ma huwa jassumi l-funzjonijiet tiegħu ta' spettur?

(8) Skont id-dispożizzjoni M.B. 902(b)(3), tal-Kapitolu I, tas-Sezzjoni B, tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 2042/2003, li tipprovdi li l-persunal tal-ispezzjoni għandu jkollu "taħriġ adattat fil-manutenzjoni ajrunawtika", huwa possibbli li jiġi kkunsidrat li tikkostitwixxi tali taħriġ, sistema ta' taħriġ, stabbilita mil-leġiżlatur nazzjonali li għandha l-karatteristiċi li ġejjin: i) it-taħriġ jingħata wara l-għażla inizjali ta' persuna bħala spettur sempliċiment abbażi tal-kwalifiki formali tagħha, ii) dan it-taħriġ ma jiġix varjat skont il-kwalifiki formali tal-persuni magħżula inizjalment bħala spetturi u iii) fil-kuntest ta' din is-sistema ta' taħriġ, ma huma previsti l-ebda proċedura u l-ebda kriterju ta' evalwazzjoni tal-persuna mħarrġa, u lanqas eżami finali sabiex jikkonstata li hija jkollha konoxxenzi suffiċjenti, fi tmiem it-taħriġ tagħha?

(9) Id-dispożizzjoni M.B. 902(b)(4), tal-Kapitolu I, tas-Sezzjoni B, tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 2042/2003, li tipprovdi li l-persunal tal-ispezzjoni tal-adegwatezza għall-avjazzjoni għandu jkollu "pożizzjoni b'responsabilitajiet xierqa" tfisser li l-pożizzjoni tikkostitwixxi kwalifika li persuna għandu jkollha sabiex tkun tista' tiġi ċċertifikata bħala spettur, fis-sens li huwa neċessarju li hija kienet tokkupa, matul l-attività preċedenti tagħha, pożizzjoni għolja? Jew id-dispożizzjoni ċċitata iktar 'il fuq tar-Regolament Nru 2042/2003 tfisser, fid-dawl ukoll tad-dispożizzjoni M.B. 902(b)(3), tal-Kaptiolu A, tas-Sezzjoni B, tal-Anness I, tad-Deċiżjoni tal-AESA Nru 2003/19/RM tat-28 ta' Novembru 2003, li wara l-għażla inizjali ta' persuna bħala spettur, hija għandha tingħata pożizzjoni fi ħdan l-awtorità kompetenti għall-ispezzjoni tal-adegwatezza għall-avjazzjoni tal-ajruplani, li tkun tali li tippermettilha torbot lil din l-awtorità bil-firma tagħha?

(10) Jekk id-dispożizzjoni M.B. 902(b)(4), tal-Kapitolu I, tas-Sezzjoni B, tal-Anness I tar-regolament għandha t-tieni tifsira esposta iktar 'il fuq, jista' jiġi kkunsidrat li tissodisfa r-rekwiżiti f'dan is-sens tar-regolament, leġiżlazzjoni tad-dritt nazzjonali li tipprovdi li ċ-ċertifikazzjoni tal-ispettur issir wara t-taħriġ teoretiku u prattiku tiegħu, li huwa l-mument minn meta huwa jkun jista' jibda jwettaq ispezzjonijiet sabiex jikkonstata l-adegwatezza għall-avjazzjoni tal-ajruplani, billi jiffirma waħdu dokumenti tal-ispezzjoni u billi jorbot lill-awtorità kompetenti?

(11) Barra minn hekk, jekk id-dispożizzjoni M.B. 902(b)(4), tal-Kapitolu I, tas-Sezzjoni B, tal-Anness I tar-Regolament Nru 2042/2003 għandha t-tieni tifsira esposta iktar 'il fuq, għandu jiġi kkunsidrat li hija konformi ma' din tal-aħħar, dispożizzjoni nazzjonali, bħal dik eżaminata f'dan il-każ, li tipprovdi li sabiex tintgħażel inizjalment persuna bħala spettur tal-adegwatezza għall-avjazzjoni, huwa preferibbli li huwa jkun ġie promoss minn qabel "fi gradi ġerarkikament iktar għoljin u li huwa jkun responsabbli minn ażjenda tal-manutenzjoni tal-ajruplani"?

(12) Skont ir-Regolament (KE) Nru 2042/2003, li ma jirregolax il-kwistjoni dwar jekk, u f'liema kundizzjonijiet, il-persuni li kienu jeżerċitaw funzjonijiet ta' spettur sabiex jikkontrollaw l-adegwatezza għall-avjazzjoni tal-ajruplani qabel id-dħul fis-seħħ tiegħu, għandhomx dritt li jkomplu jeżerċitaw dawn il-funzjonijiet wara d-dħul fis-seħħ tal-imsemmi regolament, il-leġiżlatur nazzjonali kellu l-obbligu li jipprovdi li l-persuni li kienu jeżerċitaw funzjonijiet ta' spettur fid-data tad-dħul fis-seħħ tar-regolament iċċitat iktar 'il fuq (jew, fejn xieraq, qabel din id-data) kellhom awtomatikament jiġu ċċertifikati mill-ġdid bħala spetturi, mingħajr ma jiġu sottoposti preliminarjament għal proċedura ta' għażla jew ta' evalwazzjoni? Jew jeħtieġ li r-Regolament Nru 2042/2003, iċċitat iktar 'il fuq, li huwa intiż sabiex itejjeb is-sigurtà tat-trasport bl-ajru u mhux sabiex jikkonsolida d-drittijiet professjonali tal-persuni li jaħdmu fi ħdan l-awtorità tal-Istat Membru li hija kompetenti għall-ispezzjoni tal-adegwatezza għall-avjazzjoni tal-ajruplani, jiġi interpretat fis-sens li huwa sempliċement jagħti lill-Istati Membri l-fakultà, jekk huma jqisu li jkun neċessarju, li jkomplu jimpjegaw, bħala spetturi tal-adegwatezza għall-avjazzjoni tal-ajruplani, persuni li kienu jwettqu l-imsemmija spezzjonijiet qabel id-dħul fis-seħħ tar-regolament iċċitat iktar 'il fuq, anki jekk dawn il-persuni ma jkollhomx il-kwalifiki rikjesti mill-imsemmi regolament, fid-dawl ukoll ta' dak li huwa previst f'dan ir-rigward mid-dispożizzjoni AMC M.B. 902(b)(4) tal-Kapitolu A, tas-Sezzjoni B, tal-Anness I, tad-Deċiżjoni tal-AESA Nru 2003/19/RM tat-28 ta' Novembru 2003?

(13) Fil-każ li jiġi ammess li, skont ir-Regolament (KE) Nru 2042/2003, l-Istati Membri huma obbligati jiċċertifikaw mill-ġdid u b'mod awtomatiku, mingħajr proċedura ta' għażla, persuni li kienu jeżerċitaw il-funzjonijiet ta' spettur qabel id-dħul fis-seħħ tal-imsemmi regolament, għandha tiġi kkunsidrata konformi mar-regolament, dispożizzjoni tad-dritt nazzjonali, bħal dik eżaminata f'dan il-każ, li tipprovdi li sabiex jiġu ċċertifikati mill-ġdid bħala spetturi, dawn il-persuni kellhom ikunu eżerċitaw effettivament il-funzjonijiet ta' spettur, mhux fid-data tad-dħul fis-seħħ tar-regolament iċċitat iktar 'il fuq, iżda wara d-dħul fis-seħħ tal-imsemmija dispożizzjoni nazzjonali?

Rikors ippreżentat fid-9 ta' Ġunju 2011 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Ellenika

(Kawża C-293/11)

(2011/C 232/33)

Lingwa tal-kawża: il-Grieg

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: D. Triantafyllou u C. Soulay)

Konvenuta: Ir-Repubblika Ellenika

Talbiet tar-rikorrenti

— tiddikjara li, billi applikat l-iskema speċjali f'dak li jikkonċerna VAT tal-aġenziji tal-ivvjaġġar fil-każijiet fejn is-servizzi ta' vvjaġġar kienu nbigħu lil persuna li ma kinitx vjaġġatur, ir-Repubblika Ellenika naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taħt l-Artikoli 306 sa 310 tad-Direttiva 2006/112/KE ([1]).

— tikkundanna lir-Repubblika Ellenika għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

L-iskema tal-aġenziji tal-ivvjaġġar tapplika biss għas-servizzi pprovduti direttament lill-vjaġġaturi, skont kif inhu pprovdut fid-Direttiva fil-parti l-kbira tal-lingwi. Anki l-verżjoni Ingliża, li tuża, f'punt wieħed biss, il-kelma "akkwirent" (customer), ma tkunx tagħmel sens li kieku ma kellhiex tapplika għall-vjaġġaturi biss. Wieħed jista' jasal għall-istess konklużjoni jekk jaqra' d-dispożizzjonijiet kollha konnessi (interpretazzjoni sistematika). Wieħed jasal għall-istess riżultat permezz tal-kriterju storiku, ġaladarba d-Direttiva tal-VAT ikkodifikat biss is-"Sitt Direttiva, mingħajr ma biddlet l-għan tagħha". Fir-rigward tal-interpretazzjoni teleoloġika, din tikkonstata li ma hijiex permessa t-tassazzjoni doppja tal-aġenziji ta' Stati Membri partikolari (ħlief fl-ipoteżi ta' applikazzjoni estensiva tal-iskema tal-aġenziji tal-ivvjaġġar). Ma tistax issir rettifika għal dan il-limitu impost mid-Direttiva min-naħa tal-Istati Membri mingħajr emenda uffiċjali tat-test tagħha.

([1]) ĠU L 347, 11.12.2006.

Rikors ippreżentat fl-10 ta' Ġunju 2011 — Ir-Repubblika Taljana vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea

(Kawża C-295/11)

(2011/C 232/34)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Partijiet

Rikorrenti: Ir-Repubblika Taljana (rappreżentanti: G. Palmieri, aġent, u S. Fiorentino, Avvocato dello Stato)

Konvenut: Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea